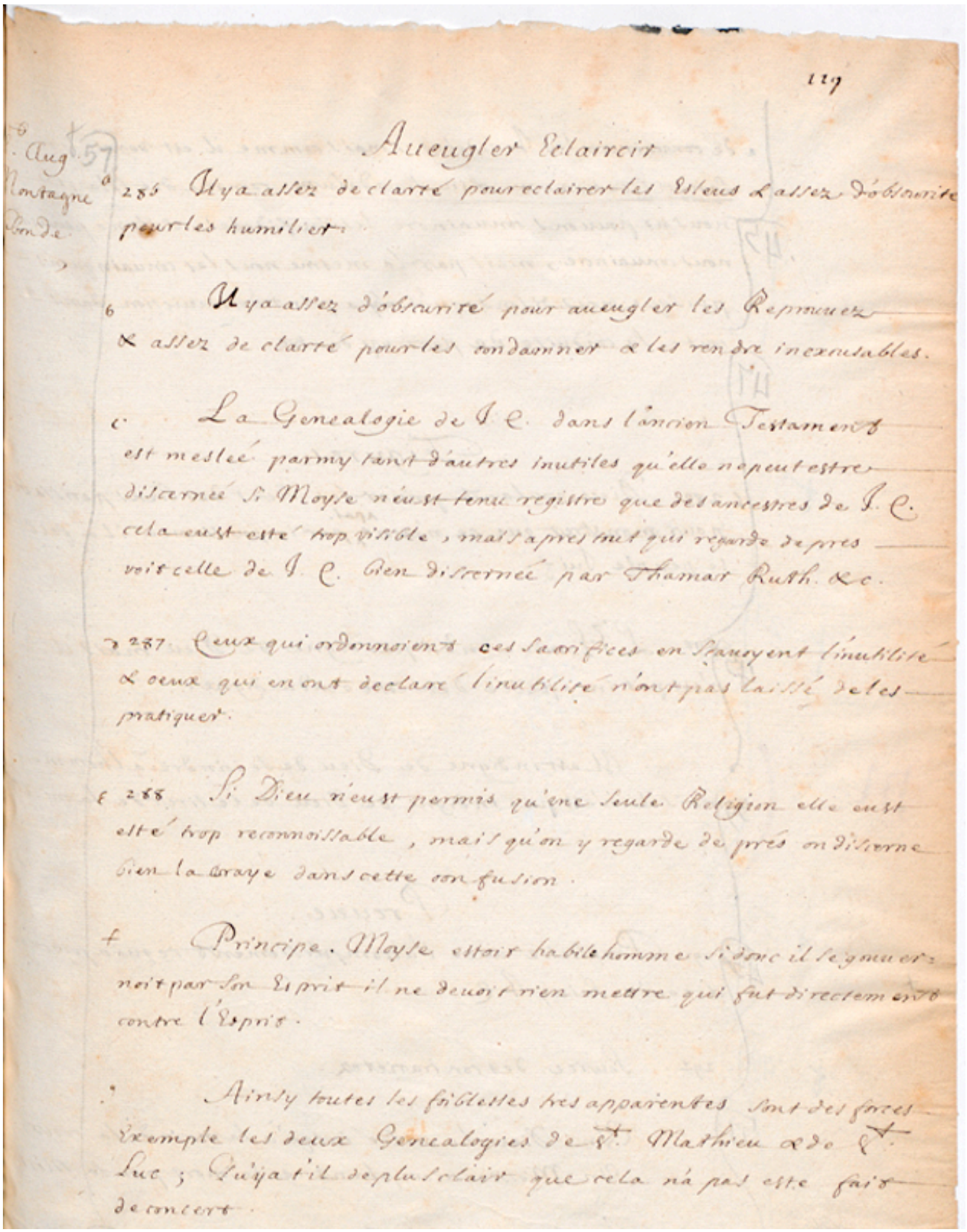
Transcriptions des Copies C_1 et C_2

C_1, p. 119 (l'image est incomplète à gauche. Il faut lire « S^t. Aug. / Montagne / [Se]bonde »)



119

S. Aug. 57
Montagne
Bonde

Aueugler Eclaircir

a 285 Il y a assez de clarté pour eclairer les Esleus & assez d'obscurité pour les humilier.

b Il y a assez d'obscurité pour aueugler les Reprouuez & assez de clarté pour les condamner & les rendre inexcusables.

c La Genealogie de J. C. dans l'ancien Testament est meslée parmy tant d'autres inutiles qu'elle ne peut estre discernée si Moyse n'eust tenu registre que des ancestres de J. C. cela eust esté trop visible, mais apres tout qui regarde de pres voit celle de J. C. bien discernée par Thamar Ruth. &c.

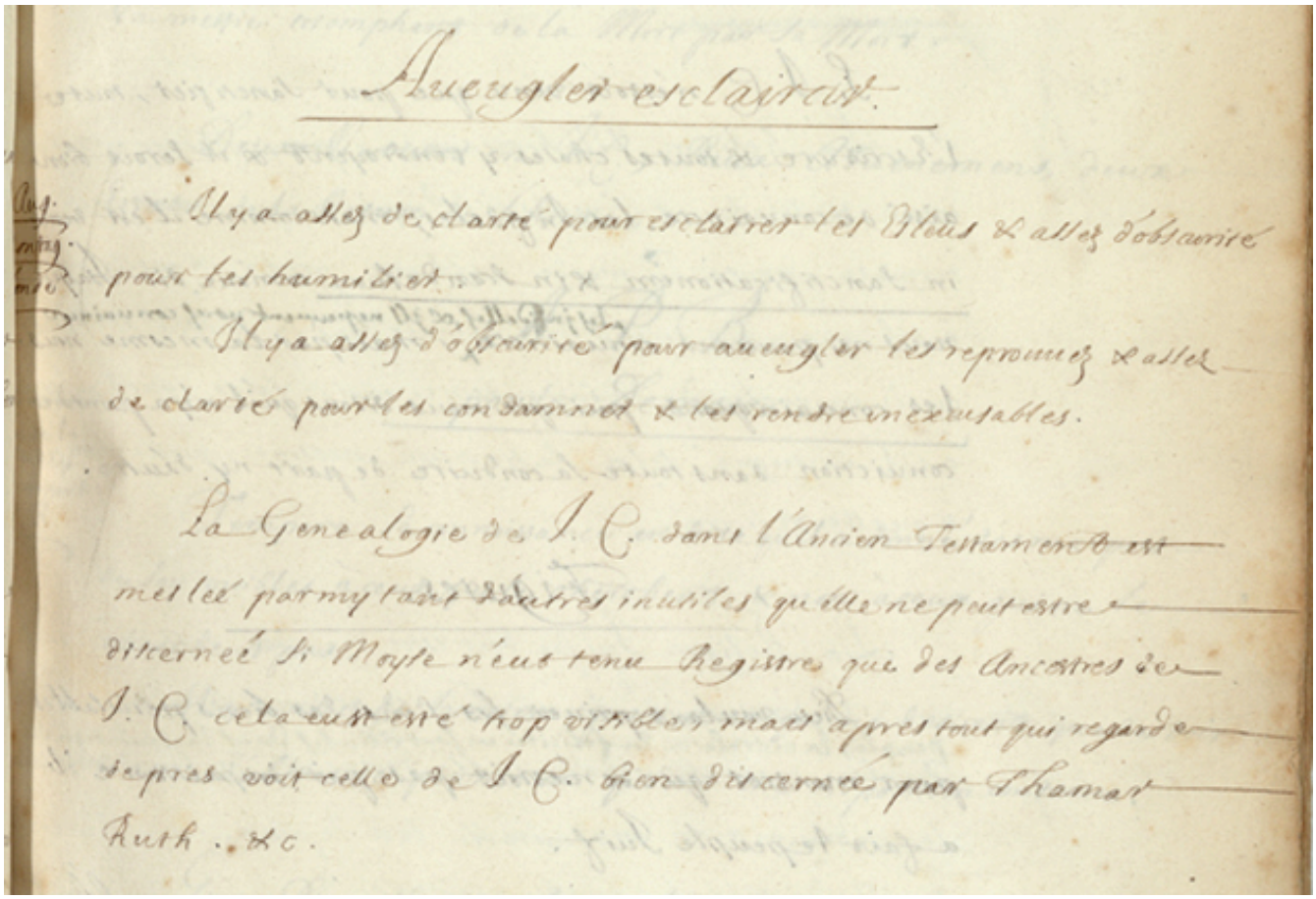
d 287 Ceux qui ordonnoient ces sacrifices en sçauoyent l'inutilité & ceux qui en ont declaré l'inutilité n'ont pas laissé de les pratiquer.

e 288 Si Dieu n'eust permis qu'une seule Religion elle eust esté trop reconnoissable, mais qu'on y regarde de prés on discerne bien la vraye dans cette confusion.

f Principe. Moyse estoit habile homme si donc il se gouuernoit par son Esprit il ne deuoit rien mettre qui fut directement contre l'Esprit.

g Ainsy toutes les foiblesses tres apparentes sont des forces Exemple les deux Genealogies de S^t. Mathieu & de S^t. Luc; Qu'y a t'il de plus clair que cela n'a pas esté fait de concert.

C_2, p. 145 (l'image est incomplète à gauche. Il faut lire « [S^t.] Aug. / [M]ontag. / [Sebo]nde »)



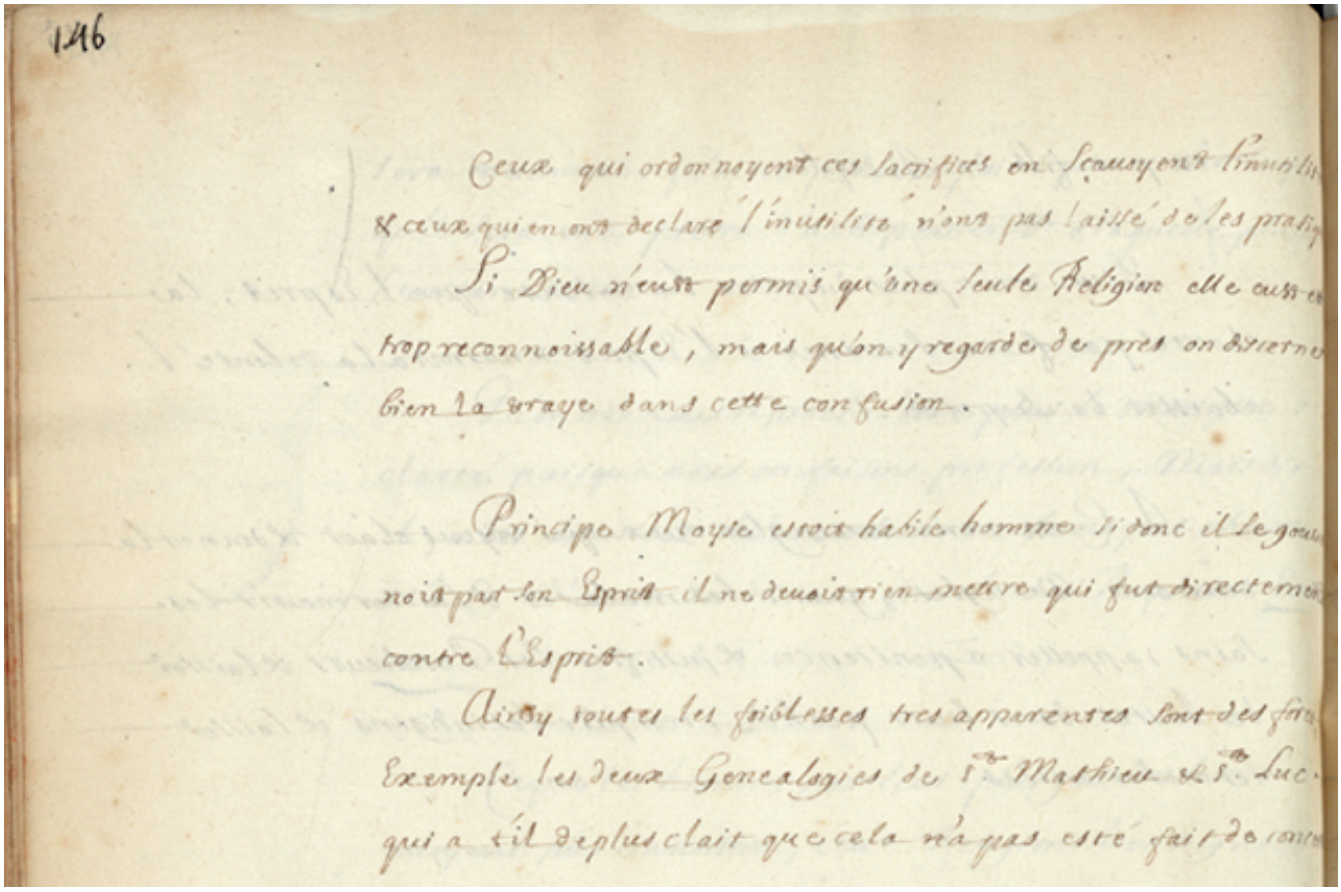
Aveugler esclaircir.

Il y a assez de clarté pour esclairer les Elleus & assez dobscurité pour les humilier.

Il y a assez dobscurité pour aveugler les reprouuez & assez de clarté pour les condamner & les rendre inexcusables.

La Genealogie de J. C dans l'Ancien Testament est mestlee parmy tant dautres inutiles quelle ne peut estre discerneé Si Moyse n'eut tenu Registre que des Ancestres de J. C cela eust este trop visible mais apres tout qui regarde de pres voit celle de J. C. bien discernee par Thamar Ruth .. &c.

C_2, p. 146 (l'image du texte est incomplète à droite)



146

Ceux qui ordonnoyent ces sacrifices en sçauoyent linutilit & ceux qui en ont declare linutilite n'ont pas laisse de les prati

Si Dieu n'eust permis qu'une seule Religion elle eust este trop reconnoissable, mais qu'on y regarde de pres on discerne bien la vraye dans cette confusion.

Principe Moyse estoit habile homme si donc il le gouu noit par son Esprit il ne deuoit rien mettre qui fut directeme contre l'Esprit.

Ainsy toutes les foiblesses tres apparentes sont des fort Exemple les deux Genealogies de St Mathieu & St Luc qui a t'il de plus clair que cela n'a pas este fait de conc

Ceux qui ordonnoyent ces sacrifices en sçavoyent l'inutilit[é]
& ceux qui en ont declaré l'inutilité n'ont pas laissé de les pratiq[uer.]
Si Dieu n'eust permis qu'une seule Religion elle eust es[té]
trop reconnoissable, mais qu'on y regarde de pres on discerne
bien la vraye dans cette confusion.

Principe Moyse estoit habile homme si donc il se gouv[er-]
noit par son Esprit il ne devoit rien mettre qui fut directement
contre L'Esprit.
Ainsy toutes les foiblesses tres apparentes sont des forc[es]
Exemple les deux Genealogies de s^{t}. Mathieu & s^{t}. Luc
qui a t'il de plus clair que cela n'a pas esté fait de conce[rt.]

Marques en marge de C_1 (concordance et 8 au crayon, lettres et chiffres à la plume) et présentation des titres dans C_2 : voir la description des Copies C_1 et C_2.

Les deux Copies transcrivent le même état incomplet du texte : elles omettent la phrase *S'il n'eût pas marqué celle de Jésus-Christ, cela n'eût pas été assez visible*. Cette omission est un saut du même au même, sur le mot *visible*, qui existait dans la Copie source C_0. Cela montre que la Copie C_0 était elle-même une Copie d'une autre Copie C_{-1}.

Elles transcrivent *mais apres tout qui regarde de pres* au lieu de *mais après tout qui y regarde de près*.

Elles transcrivent *saint Mathieu* au lieu de *saint Matthieu*. Pourtant Pascal a bien écrit *Matthieu* avec deux t.

Une erreur s'est glissée dans C_2 où le copiste a transcrit *qui a t'il* au lieu de *qu'y a t'il*.

Le copiste a aussi ajouté *de* dans le segment de texte *de s^{t}. Mathieu & de s^{t}. Luc* au lieu de *de saint Matthieu et saint Luc.*

Un doute subsistait à propos de l'absence du titre *Aveugler, éclaircir* sur le papier original. Nous avons pu voir et photographier ce titre qui se trouve au verso de ce papier, caché par le feuillet sur lequel est collé le fragment. Pascal avait aussi écrit le titre *Aveugler* sur ce même verso, mais les Copies l'ont négligé.

Le texte est séparé des autres fragments dans les deux Copies.